

ДОГОВІР № 51708
про надання гранту

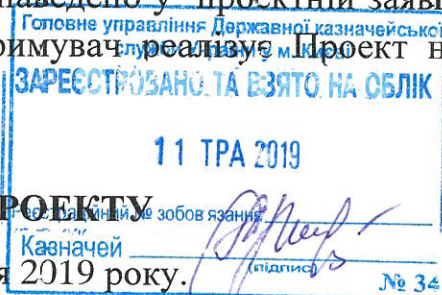
м. Київ

« 08 » травня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Виноградівська районна централізована бібліотечна система (далі – Грантоотримувач) в особі директора Вашкеби Каталіни Гейзівни, що діє на підставі Положення, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Найміцніший кордон – державна мова» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.



ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 31 жовтня 2019 року.
2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.
3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 186 725 грн. 00 коп. (сто вісімдесят шість тисяч сімсот двадцять п'ять гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

56 017 грн. 00 коп. (п'ятдесят шість тисяч сімнадцять гривень 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 17 травня 2019 року;

56 017 грн. 00 коп. (п'ятдесят шість тисяч сімнадцять гривень 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 15 липня 2019 року;

3. Фонд перераховує кожен наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промисловської власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 5 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.
2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.
3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.
2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.
3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».
2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що впливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Вашкеба Каталіна Гейзівна, директор

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – проміжний змістовий звіт;

додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;

додаток 4 - змістовий звіт;

додаток 5 – звіт про використання суми гранту;

додаток 6 – кошторис проекту.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: 35213083000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор

Ю.О. Федів

Грантоотримувач

Виноградівська районна централізована бібліотечна система

Юридична адреса: 90300, Закарпатська обл., м. Виноградів, вул. Борканюка, 1

Адреса для листування: 90300, Закарпатська обл., м. Виноградів, вул. Борканюка, 1

ЄДРПОУ: 05457365

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: УДКСУ у

Виноградівському районі

Р/р: 31551327152380

МФО: 812016

Тел.: +38 (03143) 2-10-93

Директор

К.Г. Вашкеба



**Заявка на фінансування
в рамках програми «Створюємо інноваційний
культурний продукт»**

Інструкція для заявника:

1. Заповнити заявку в програмі Word.
2. Роздрукувати в хорошій якості.
3. Поставити дату заповнення та підпис.
4. Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту <https://ucf.in.ua/>
5. Оригінал заявки разом з іншими документами апікаційного пакету надіслати на адресу:
програма «Створюємо інноваційний культурний продукт», Український культурний фонд, вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010

Розділ I: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма	<input checked="" type="checkbox"/> «Створюємо інноваційний культурний продукт»
Тип проекту	<input checked="" type="checkbox"/> індивідуальний проект <input type="checkbox"/> проект національної співпраці <input type="checkbox"/> проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	<input type="checkbox"/> візуальне мистецтво <input type="checkbox"/> аудіальне мистецтво <input type="checkbox"/> дизайн та моди <input type="checkbox"/> перформативне та сценічне мистецтва <input checked="" type="checkbox"/> культурна спадщина <input type="checkbox"/> література та видавничі справи <input type="checkbox"/> культурні та креативні індустрії

Назва проекту

Наймцніший кордон -
державна мова

Назва проекту англійською мовою

«The strongest border is national language»

Короткий опис проекту (до 100 слів)

Проект «Наймцніший кордон -державна мова» направлений на створення належних умов для вивчення і утвердження української мови, як державної, як мови міжетнічного спілкування серед представників нацменшин району, найбільшу частину з яких складають угорці. Організувати курси вивчення української мови для юнацтва, лялькові театри для дітей, проводити різноманітні інноваційні інформаційно-просвітницькі заходи із залученням представників нацменшин 10 –ти населених пунктів району. Розширити мовно - культурний простір для представників нацменшин з використанням ІТ-технологій.

Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів) Project called «The strongest border is national language» is devoted to creating appropriate conditions connected with studying and accepting Ukrainian language as a state one; as a language of inter-ethnic speaking among region's national minorities, the biggest part of which is Hungarians. We also want to organize Ukrainian language courses for youth, puppet theatres for children, hold various innovative and informative events including the presence of national minorities' representatives. Also we have an aim to develop lingua-cultural area with IT-technologies.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

186725.00 грн.

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування включно з сумами.

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

Проект реалізуватись у 10 –ти містах, селищах і селах Виноградівського району Закарпатської області з компакним проживанням представників нацменшин, а саме м. Виноградів, смт Вілок села Нове Селс, Шаланки, смт. Королево, Дюла, Вербовець, Тисобокень, Пийтерфолво, Теково загальна кількість представників нацменшин в яких становить понад 20 тис. осіб.

Термін реалізації проекту

Травень-жовтень

Дата початку

02.05.2019

Дата завершення

31.10.2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту¹

Прізвище, ім'я та по-батькові

Вашкеба Каталіна Гейзівна

Контактні дані

Електронна пошта

Номер телефону

Посада в організації

Директор Виноградівської РЦБС

III Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

Центральна районна бібліотека Виноградівської районної централізованої бібліотечної системи

Повна назва організації-заявника англійською мовою

Vynohradiv central regional library of Vynohradiv regional central librarian system

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Вашкеба Каталіна Гейзівна

Контакти керівника

Електронна пошта

Номер телефону

¹ Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.



Правова форма організації

Комунальна організація (Установа. Заклад)

Код ЄДРПОУ організації

05457365

Юридична адреса організації

Україна, Закарпатська область, м. Виноградів, вул. Борканюка, 1 90300

Фізична адреса організації

Поштова адреса організації

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

-Виноградівська районна централізована бібліотечна система <http://vin-library.org/> -

(нова версія сайту)

Виноградівська централізована бібліотечна система <http://vin-library.do.am/> (стара

версія сайту)

<https://www.facebook.com> Виноградівська РЦБС

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні/стратегічні напрями діяльності організації

- сприяння реалізації прав громадян на вільний доступ до інформації, знань, залучення громадськості до цінностей національної та світової культури, науки та освіти;
- формування, зберігання та надання в користування найбільш повного зібрання документів у межах регіону;
- проводить цілеспрямовану популяризацію різногалуздової літератури, кращих зразків української та світової культури шляхом проведення різноманітних інноваційних форм масової роботи;
- створення єдиного інформаційно-бібліотечного простору в районі та інтеграція інформаційних ресурсів району в загальнодержавні та міжнародні інформаційні мережі;
- відродження та збереження національних, культурно-історичних традицій краю;
- забезпечення довідково-бібліографічним та інформаційним обслуговуванням всіх верств населення у т.ч. органи влади, господарських, комерційних, громадських організацій, установ, підприємств, окремих осіб;
- проводить соціологічні дослідження для врахування суспільної думки про роль і місце бібліотеки у суспільстві, вивчає читацькі інтереси і запити з метою залучення до бібліотеки нових користувачів та ін.

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямкам діяльності організації

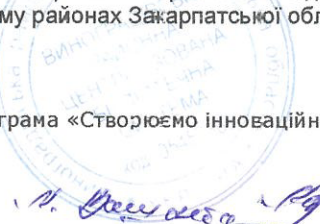
Центральна районна бібліотека - головна книгозбірня районної централізованої бібліотечної системи, інформаційний, культурно-просвітницький, соціальний центр громади, методичний центр для 39 бібліотек-філій, які здатні консолідувати громадськість щодо розв'язання соціально значущих проблем і беруть участь у становленні громадянського суспільства в країні.

Наявність матеріально-технічної бази

Загальна площа центральної районної бібліотеки - 496 м². Це тепле і затишне приміщення у центрі міста. До послуг користувачів бібліотеки 9 офісних комп'ютерів у комплекті з навушниками, веб-камерами, доступом до Інтернет, WIFI зона, копіювально-розмножувальна та мультимедійна техніка. Завдяки проектній діяльності, всього 10 бібліотек-філій, які обслуговують етнічних угорців і братимуть участь у проекті, підключені до інтернет-мережі, використовують новітні технології у шкідливій роботі.

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти

- **2006 рік** - проект "Інтернет для читачів публічних бібліотек (LEAP-1Y)". (Відділ преси Посольства США в Україні);
- **2007 рік** - грант для бібліотек, які обслуговують етнічних угорців від міжнародного БФ «Ілеш Олоп (Угорщина);
- **2010 рік** - проект "Організація нових бібліотечних послуг з використанням Інтернет" у рамках програми "Бібліоміст. (Донори – Посольство США в Україні та Фондація Білла та Мелінди Гейтс);
- **З 2012 року по 2019 рр.** - Програма «Марої» (Угорщина). Програма направлена на покращення комплектування бібліотечних фондів літературою на угорській мові (Національний Культурний Фонд Угорщини);
- **З 2012 по 2019 рр.** перемога у Закарпатському регіональному конкурсі «За розвиток угорської культури та освіти» від Благодійного фонду Угорщини «Бетлен Габор» (всі 10 бібліотек);
- **2012 рік** - проект "Туристичний портрет Виноградівщини". 8-й раунд конкурсу проектів співпраці бібліотек з місцевими громадами у рамках програми «Бібліоміст»;
- **З 2015 року по сьогодні** проект з медіа-просвіти про права людини «DOCUDAYS UA»;
- **2015 рік**- у партнерстві із ГО «Спілка угорських бібліотекарів Закарпаття» реалізовували перемогли у конкурсі малих грантів «Підтримка місцевих ОГС та громадських ініціативних груп для здійснення демократичних змін в Україні» в рамках проекту «Українська регіональна платформа громадських ініціатив» за фінансової підтримки Європейської комісії. Він реалізовувався у Виноградівському і у Берегівському районах Закарпатської області. (Інформація про проект на старій версії сайту) <http://vin-library.do.am/>;



- **2017 рік** - у партнерстві із ГО «Спілка угорських бібліотекарів Закарпаття» реалізовували проект «Сільським громадам - належний рівень правової допомоги» - другий етап конкурсу малих грантів «Підтримка місцевих ОГС та громадських ініціативних груп для здійснення демократичних змін в Україні» в рамках проекту «Українська регіональна платформа громадських ініціатив» за фінансової підтримки Європейської комісії. Це міжрегіональний проект ЦРБ реалізувала у партнерстві з ГО «Олександрійський гендерно - інформаційний центр» м. Олександрійськ Кіровоградської області та ГО «Творча майстерня. Поклик майбутнього». м. Дніпропетровськ;
- **Із 2016 року по сьогодні** - проект УБА "Все про Європу: читай, слухай, дізнавайся в пунктах європейської інформації в бібліотеках" (за підтримки Європейського Союзу, "Еразмус +");
- **З 2017 року по 2019 рік** - проект "ПУЛЬС", організований Міжнародною організацією IREX, спрямований на зміцнення місцевого самоврядування в Україні; У партнерстві із БФ «Центр громадських ініціатив» (м. Перечин) брали участь у реалізації багатьох проєктів:
- **2012 рік** -проект "Громадська взаємодія";
- **2012-2013рр**- проекти "Сприяння реалізації прав сільського населення на доступ до публічної інформації" і "Публічні бібліотеки – мости до е-урядування";
- **2013 - 2015рр** - проект "Майбутнє варто планувати" Донор проекту - Інститут досліджень та тренінгів імені Джона Сноу у рамках програми «Здоров'я жінок України»;
- **2014 р** – проект "Громадські інформаційні центри у Вінницькій, Закарпатській, Львівській, Миколаївській та Рівненській областях" – II етап.). Співфінансований у рамках програми польського співробітництва для розвитку Міністерства закордонних справ Республіка Польща (програма «Підтримка демократії»).

Загальна сума грантів отриманих бібліотеками Виноградівської РЦБС у рамках цих проєктів становить понад 1 млн. грн., ЦРБ - 500 тис.

Розділ IV: Детальний опис проєкту

1. Актуальність проєкту

Чому запропонований проєкт є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проєкту? З якою проблематикою працює проєкт? Чи проєкт пропонує цікаві та альтернативні рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проєкт частково чи повністю втілений раніше? Як проєкт доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному / міжнародному рівнях?

Виноградівщина - полетнічний і полікультурний район в якому понад 70 % становлять українці, 26%-угорці, 1% росіяни, 1 % роми і 2-% представники інших національностей. Так історично склалось, що тільки у 1945 Закарпатська область ввійшла до складу УРСР тому місцеві жителі рівно оберігають мову, традиції, побут і культуру своїх предків. Україна як багатонаціональна держава, забезпечувала однакові можливості для всіх національностей і робила все для уникнення міжетнічних конфліктів між ними. Мовна стаття нового Закону "Про освіту" отримала значний резонанс в громадах, де компактно проживають українські громадяни угорської національності. Переважно так сталося через те, що деякі українські та закордонні політики поширювали міфи і спотворену інформацію стосовно мови викладання в школах національних меншин, чим дезінформували населення. Це привело до напруженої ситуації в районі, як серед викладачів та учнів шкіл так і серед широких верств населення. Більшість з них вважають що вивчати українську мову, читати українську книгу та співати українських пісень треба обов'язково і робити це за допомогою якісного контенту та популяризації мови через книги, кіно, анімацію, театр, телебачення, створюючи бренд "української мови" та робити його мовою міжетнічного спілкування. Багатовікові традиції проживання різних етносів разом дає великі шанси на зміцнення української нації і єдності у районі.

Бібліотеки Виноградівщини займають не останнє місце у формуванні об'єднуючого духу громадян різних етнічних груп, проводять цикл заходів по популяризації мовно-культурного, історичного світу України, проводять свята української мови, угорської культури, різноманітні кулінарні фестивалі, конкурси, вікторини, творчі змагання, зустрічі з письменниками, прем'єри української книги, готують (в мірі можливого) роздаткові матеріали на двох мовах про всі реформи і події, які відбуваються в Україні. Це є нагальна потреба, бо у селах, які знаходяться на кордоні з Угорщиною відсутні телепередачі на українській мові, працюють тільки угорські телеканали тобто жителі віддалених сіл не мають об'єктивної інформації. На жаль, рівень знань української мови у жителів цих громад низький, адже побутова мова - угорська українську мову вивчають у навчальних закладах і додатково можуть отримати знання у публічних бібліотеках у фондах яких наявна література на українській мові для всіх вікових груп. В угорськомовних селах не звучить українська мова, тому після закінчення школи молоді важко асоціюватись в українськомовному середовищі і вони покидають країну. Згідно даних Міністерства освіти України у 2018 році на Закарпатті ЗНО з української мови провалили 70% випускників-угорців.

Скремого проєкту щодо вирішення цієї проблеми у районі немає. На жаль на районному рівні це питання вирішується повільно, але є певні результати на регіональному і міжнародному рівнях у питанні вивчення української мови. У 2018 році угорський уряд оголосив набір на курси української мови для етнічних угорців краю, які відбуватимуться у м. Берегово на базі Закарпатського угорського Інституту імені Ференца Ракоці II за навчальними методиками даного інституту. За перші 48 годин після оголошення набору на них записалося понад 300 угорців Закарпаття. Молодь відчуває потребу у вивченні української мови, однак не всі мають можливість доїжджати на навчання у м. Берегово. В зв'язку з цим організація курсів по вивченню української мови у населених пунктах району, де проживають етнічні угорці, надало б можливість вдосконалити мовні навички, підготувати юнаків і юнок для здачі ЗНО, покращити спілкування українською, щоб успішніше соціалізуватись в українськомовному суспільстві, отримати можливість працевлаштування у країні. Мова – це не

просто засіб комунікації, а важлива складова для формування особистості, її самоідентифікації, національної свідомості. Ще древні римляни казали: «Чия мова – того й влада». Працюватимемо над тим, щоб українська мова стриймалася нацменшиною як державна мова і мова успішних людей. Тільки за цієї умови можливе становлення і зміцнення толерантного і згуртованого спільною любов'ю до своєї землі і своєї держави поліетнічного українського суспільства.

2. Мета, цілі та завдання проекту З якою метою реалізовується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Мета проекту – надати об'єктивну та повноцінну інформацію представникам нацменшин про мовну політику держави, створити майданчики для діалогу, залучити представників нацменшин до обговорення важливих суспільних подій регіону та країни, заохочення їх до вивчення, навчання та спілкування українською мовою, як мови міжетнічного спілкування і порозуміння шляхом проведення різноманітних просвітницьких заходів з використання сучасних інформаційно-комунікаційних технологій в населених пунктах району з компактним проживанням нацменшин.

Ціль проекту - розширення функціонування української мови серед представників нацменшин району у всіх сферах суспільного життя, виховання національної мовної свідомості, як інструменту об'єднання українського суспільства, засобу зміцнення державної єдності України, її державної незалежності та національної безпеки.

Завдання 1. Створення належних умов для вивчення української мови мешканцями району з числа національних меншин;

1. З метою покращення вивчення української мови, розвитку усного мовлення, прищеплення любові до українського фольклору, долучення до скарбів української культури, виявлення творчих здібностей дітей створити на базі бібліотек-філій с. Нове Село (60% угорців) і с. Шаланки (95% угорців) лялькові театри «Ластівка» та «Дзеіночок» за участю по 15 (30) учнів молодшого та середнього шкільного віку з числа представників національних меншин. Лялькові театри працюватимуть з травня по жовтень 2019 року. Керівниками лялькових театрів стануть працівники базових бібліотек-філій, які відвідуватимуть з виставами літні дитячі табори відпочинку, фестивалі, Дні села, виступатимуть у будинках культури, бібліотеках загальноосвітніх школах населених пунктів району, де проживають представники етнічних груп, популяризуючи українську мову і культуру. Постановки здійснюватимуться українською мовою і саме така форма навчання мови вчить і виховує дитину невимушено, м'яко впливаючи на підсвідомість.

2. На протязі травня—жовтня поточного року організувати на базі центральної районної бібліотеки м.Виноградів, бібліотеки-філії смт.Вілок (60% населення –угорці, тут знаходиться контрольно-пропускний пункт переходу в Угорщину) курси вивчення української мови залучивши до них по 15 (30) юнаків і юнок з числа представників національних меншин. Як відомо, більшість репетиторів платні і не всі можуть дозволити собі таку послугу. Наша мета – надавати консультативну допомогу юнацтву, молоді (відповідно до рівня володіння слухачем української мови) для успішної здачі зовнішнього незалежного оцінювання, занурити слухачів курсу у стихію української мови для ефективного використання української мови в різних життєвих ситуаціях і сферах спілкування, сприяючи розвитку його комунікативних можливостей. Для викладання української мови залучити 2 педагогів –філологів. Заняття триватимуть 2 години 4 рази на місяць.

Завдання 2. Підвищення престижу, перспективності й авторитетності державної мови як інструменту досягнення успіху й добробуту, зміцнення національної безпеки.

- У партнерстві із представниками влади, депутатським корпусом представниками Товариства угорської культури, районним «Товариством Просвіта ім. Т. Г. Шевченка», викладачів та учнів загальноосвітніх шкіл, шкіл мистецтв проводитимуться інформаційно-просвітницькі заходи: освітні конкурси серед представників національних меншин на предмет кращого знання української мови, віртуальні краєзнавчі екскурсії, фестивалі, змагання, концерти, показ документальних і художніх фільмів, і ін. Заходи проводитимуться у 10 бібліотеках-філіях з компактним проживанням нацменшин для різних вікових груп: ЦРБ м. Виноградів, бібліотеки-філії сіл Шаланки, Нове Село, Дюла, Вербовець, Тисобокень, Пийтерфолво, Теково, Вілок, смт Королево.
- У новостворених Центрах української культури «Читай українське, слухай українське, дивись українське» оформлятимуться цикли книжково - ілюстративних виставок «Найміцніший кордон - державна мова», «Читайте з нами українське», інформаційні стенди, папки-конвоїти і ін. Доповненням до них слугуватимуть міні-музеї які стануть наочним доказом спорідненості української культури з культурою українців-русин в, які проживали на території краю до приходу на Закарпаття мадярських племен на чолі з Арпадом (9 ст.).

Завдання 3. Розширення єдиного культурного простору для представників нацменшин з використанням ІТ-технологій.

В епоху новітніх технологій Інтернет заповнив весь інформаційний простір у якому людина працює, навчається, відпочиває й перетворилася на чи не найважливіше джерело інформації. Бібліотеки вбачають в цьому один із шляхів популяризації української мови серед національних меншин незалежно від місця її проживання.

3.1 Працівники центральної районної бібліотеки створять блог «Українська як ноземна» для усіх, хто бажає вивчати українську мову за допомогою найсучасніших засобів. Мета блогу-забезпечити процес навчання української мови як іноземної сучасними інтерактивними матеріалами, призначеними для самостійної роботи та доступними в онлайн-режимі, а також цікавими методичними розробками вчителів-практиків.

3.2 У соціальній мережі фейсбук буде створена загальнодоступна група «Говоримо українською». Онлайн форум /група для спілкування, вивчення пропозицій, побажань і рекомендацій щодо методики викладання, шляхів

покращення української мови серед нацменшин.

3.3. Виготовити соціальний ролик «Знищимо суржик – збережемо рідну мову» (актуальна для закарпатців як ніколи, бо закарпатські діалекти видають за русинську мову).

3.4. Створити буктрейлери по популяризації книг сучасних українських письменників (з угорським дубляжем), які демонструватимуться на каналі YouTube, сомережі, блозі та сайті Виноградівської РЦБС.

3.5. Серія віртуальних виставок «Читай зі мною, читай як я, читай краще мене». Це своєрідна реклама нових книг сучасних українських авторів, просування книг-ювілярів, приурочених до дат визначних подій в Україні.

Завдання 4. Підготовка, видання та поширення інформаційно-просвітницьких матеріалів із метою пропагування мовної культури серед представників нацменшин.

В рамках проекту буде розроблено і видруковано:

- 2000 примірників буклету «Новий закон «Про освіту». Що він змінює для сл з угорською мовою навчання?» (1000 на українській і 1000 на угорській мовах)
- 500 примірників буклету «Літературна мова, суржик і діалект. Чим вони відрізняються?»
- 500 примірників буклету «У світі фразеологізмів. Порівняння українських і угорських висловів»
- 500 примірників вебліографічного списку «Е-мова» (добірка Інтернет-ресурсів з вивчення так удосконалення української мови)

Індикаторами проекту стануть

- Кількість слухачів курсів української мови;
- Кількість учасників лялькових театрів;
- Кількість проведених вистав і кількість глядачів;
- Кількість осіб, що скористалися матеріалами Центру української культури «Читай українське, дивися українське, слухай українське»;
- Кількість учасників інформаційно - просвітницьких заходів;
- Кількість користувачів бібліотек, які обирають книгу на українській мові;
- Кількість відвідувачів блогу «Українська як іноземна»;
- Кількість осіб-учасників групи «Говоримо українською» у фейсбук;
- Кількість осіб з числа етнічних меншин, які отримали буклети «Новий закон «Про освіту». Що він змінює для шкіл з угорською мовою навчання, «Літературна мова, суржик і діалект. У чім різниця?», «У світі фразеологізмів. Порівняння українських і угорських висловів», вебліографічний список «Е-мова»;
- Кількість осіб, які переглянули буктрейлери створені по творах сучасних українських письменників;
- Кількість осіб, які переглянули віртуальні виставки.

3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Короткострокові

- Юнацтво населених пунктів з компактним проживанням етнічних угорців отримають можливість безкоштовного навчання на курсах української мови, а отже успішно здати ЗНО і поступити у вищі навчальні заклади України. 30 курсантів покращать рівень знань української, розширяться їх словниковий запас, що стане прекрасним прикладом для наслідування ровесниками.
- **30 учнів** молодшого та середнього шкільного віку з числа представників національних меншин вивчатимуть українську мову граючись, ставши «артистами» лялькових театрів. Проведуть 20 виступів у населених пунктах з компактним проживанням етнічних угорців, який переглянуть 1200 осіб (60 X 20). Це стане реальним прикладом для інших дітей вчити мову, спілкуватись на українській, читати книги на українській мові, бо ляльков театри для віддалених сіл це рідкісне явище.
- **1000 етнічних угорців** різних вікових категорій зможуть скористатися матеріалами Центрів української культури «Читай українське, дивися українське, слухай українське» отримають об'єктивну інформацію про державну політику України щодо забезпечення їх прав на збереження національної самобутності, використання української мови як державної, про книги українських письменників, рекламні матеріали – посилання на краці українські фільми, сайти з онлайн вивченням української мови і б.ін. Покращиться кількість користувачів україномовного продукту.
- Створені майданчики для діалогу для забезпечення реалізації прав етнічних меншин середнього та старшого віку на одержання об'єктивної інформації державною мовою про мовну політику держави, культурно- мистецький світ українців, сучасне становище України на шляху вступу до ЄС шляхом проведення різноманітних інформаційно – просвітницьких акції, фестивалів єдності, української культури, конкурсів і ін. В результаті проведених заходів передбачається, що безпосередньо не менше ніж 2000 осіб у місцях компактного проживання населення отримають інформацію про історію, побут, традиції у культуру українців. Передбачається, що ці 2000 осіб зможуть в подальшому донести інформацію не менше ніж до 1000 осіб (своїх друзів, односельчан тощо);
- Завдяки використанню ІТ- технологій розшириться україномовний інформаційний простір, налагодиться зворотній зв'язок із мешканцями населених пунктів, а також представниками нацменшин незалежно від місця їх проживання, що допоможе оперативно вирішувати назрілі мовні питання, активізувати роботу по вивченню української мови як іноземної, формувати мовну культуру.

Довгострокові результати:

- На основі напрацьованого досвіду роботи працівниками ЦРБ спільно з відділом освіти, молоді та спорту, відділом культури Виноградівської РДА, органами місцевого самоврядування буде розроблена районна програма

Р. Давидов

- вивчення української мови серед нацменшин Виноградівського району;
- Покращиться функція державної мови у районі, як об'єднавчого і консолідуючого чинника національних меншин що сприятиме захисту національної безпеки України;
- Відбудеться підтримка культурного розмаїття представників багатоетнічного району, доповнюючи і взаємозбагачуючи один одного;
- Знайомство з культурною спадщиною українців, як основи національної культури та розширення доступу до неї представників нацменшин району;
- Розширення україномовного інформаційного простору шляхом ІТ-технологій.

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Вашкеба Каталіна Гейзівна	Координує і узгоджує проведення заходів з партнерами проекту, налагоджує співпрацю з представниками ГО, органів місцевого самоврядування, бере участь у моніторингу і оцінці результатів проекту, контролює дотримання кошторису проекту.	Стаж роботи у галузі культури- 44 роки, з яких 24 роки на посаді директора РЦБС. Проектною діяльністю займається з 2006 року і є напрацьований досвід щодо написання і реалізації проектів.
Марушка Мар'яна Василівна	Керівник проекту керує і приймає безпосередню участь у заходах, надає методичну допомогу бібліотекам у своєчасному проведенні заходів, звітується про проект описуючи діяльність в рамках реалізації проекту, проводить моніторинг, узагальнює досвід роботи проекту, розробляє пропозиції.	Завідуюча методико-бібліографічним та інформаційним відділом ЦРБ, стаж роботи 15 років. Брала участь у реалізації багатьох грантових проєктів.
Гліню Любов Василівна	Вестиме фінансову частину проекту подаватиме фінансовий звіт про хід використання коштів.	Головний бухгалтер відділу культури Виноградівської РДА. Загальний стаж роботи 28 років, головного бухгалтера 26 .Була бухгалтером в реалізації проекту "Інтернет для читачів публічних бібліотек (LEAP-1Y) у 2006 році.
Осадча Надія Миколаївна	Викладатиме українську мову на курсах вивчення української мови.	Учитель української мови і літератури, вчитель вищої категорії і вчитель-методист. На пенсії за вислугою років з 2015 року. Стаж педагогічної роботи -27 років.
Бабінцу Аніка Адальбертівна	Викладатиме українську мову на курсах вивчення української мови.	Учитель української мови і літератури, вчитель вищої категорії. Працює вчителем української мови і літератури у Тисобикенській ЗОШ 1-11 ст. Стаж роботи - 25 років.
Приватне підприємство «Аудиторська фірма «Довіра»	Проводитиме аудиторську перевірку використання коштів, отриманих в рамках проекту	Дата реєстрації 14.12.2000 р. Основний вид діяльності: 69.20 Діяльність у сфері бухгалтерського обліку й аудиту; консультування з питань оподаткування

5 Робочий план та терміни реалізації проекту

Гросимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.



6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільняють потреби та інтереси обраної(-их) групи(-и) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Безпосередню участь у реалізації проекту братимуть жінки і чоловіки всіх вікових категорій національних меншин 10 –ти населених пунктів району з компактним проживанням етнічних угорців. Вони ж і скористаються кінцевим результатом проекту.

Цільовою категорією проекту є **діти, юнацтво і молодь**, яка обрана на основі опитування жителів громад. В результаті тільки 1 % українських громадян угорської національності вважають українську рідною мовою, 60 % респондентів бажають вивчати і вдосконалювати українську мову як державну мову, мову міжетнічного спілкування, 39% - не бажають нічого змінювати.

30 юнаків і юнок стануть учасниками курсів вивчення української мови і отримають можливість успішної здачі ЗНО, братимуть участь у проведенні різноманітних інформаційно - просвітницьких заходів, стануть користувачами бібліотечних інноваційних продуктів, розроблених з використанням ІТ- технологій, що сприятиме налагодженню між культурного діалогу, збільшенню словникового запасу і розвитку мовлення, розширить знання про культурно - мистецький світ України.

30 учнів молодшого та середнього шкільного віку з числа представників національних меншин стануть «артистами» лялькових театрів і завдяки візуалізації казкових героїв вони засвоюватимуть мову граючись, що набагато ефективніше ніж накази батьків і вчителів. Проведуть 20 виступів у населених пунктах з компактним проживанням етнічних угорців, який переглянуть 1200 осіб (60 X 20) Це стане реальним прикладом для інших дітей вчити мову, спілкуватись на українській, читати книги на українській мові бо лялькові театри для віддалених сіл це рідкісне явище. Вони користуватимуться бібліотечними послугами, братимуть участь у проведенні різноманітних фестивалів, мовних ігор, вікторин, конкурсів залучатимуться до створення міні - музеїв.

2000 осіб з числа етнічних угорців середнього та старшого віку 10-ти населених пунктів з компактним проживанням етнічних угорців спільно із представниками органів місцевого самоврядування, соціально - культурної сфери села, культуропоічними товариствами візьмуть участь у інформаційно - просвітницьких заходах долучившись до національно-культурних надбань українців, що сприятиме утвердження української мови, як мови міжетнічного спілкування. взаємозбагаченню і взаємодоповненню культур.

Представники нацменшин різних соціальних груп, віку і місця проживання скористаються матеріалами блогу «Українська як іноземна» і стануть учасниками відкритої групи для спілкування у фейсбук «Спілкуймося українською», скористаються бібліотечними інноваційними продуктами, розробленими з використанням ІТ- технологій

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?

Розроблений план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту. Для оцінки результатів використовуватимуться метод експрес-оцінки, неформалізоване спостереження і спостереження-участь. Завдяки ним ми зможемо оцінити ефективність реалізації проекту: якісний вплив проекту на вирішення поставленої проблеми, кількість наданої об'єктивної інформації представникам нацменшин про мовну політику держави, про ефективність роботи майданчиків для діалогу і кількість залучених представників нацменшин до обговорення важливих суспільних подій регіону та країни, кількість заохочених представників нацменшин до вивчення та спілкування українською мовою, кількість осіб що скористалися друкованою продукцією, кількість осіб, що скористалися новітніми технологіями, взяли участь у обговоренні і надали пропозиції щодо покращення вивчення української мови як іноземної ін. Збір інформації триватиме регулярно працівниками бібліотек, керівником і координатором проекту. Аналізи подаватимуться у формі експертизи Для оцінки результатів проекту запрошуватимуться фахівці відділу культури, відділу освіти, молоді та спорту Виноградівської РДА, представники громадських організацій. Заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані.

Проект передбачає ризики:

- ризик негативних соціальних наслідків;
- ризик, пов'язаний з нестабільністю законодавства;
- ризик несприятливих політичних змін у країні чи регіоні;

Для зменшення цих ризиків надалі проводитимемо інформаційно - роз'яснювальну роботу щодо мовної політики держави відносно нацменшин, залучаючи у партнери всі організації, товариства які працюють в цьому напрямку чим знизимо ризик соціальної напруги у громадах, які штучно нагнітаються у районі. Вивчаючи думку представників нацменшин, ми зможемо робити висновки, подавати свої пропозиції органам місцевого самоврядування щодо створення відповідних умов для вивчення української мови серед нацменшин.

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Спікерами для поширення інформації про мету і завдання проекту серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій стануть працівники та актив бібліотек 10 - ти населених пунктів з компактним проживанням етнічних угорців, які на безоплатній основі братимуть участь у реалізації проекту. Долучатимуться педагоги та учні ЗОШ району, управління освіти молоді та спорту, відділ культури Виноградівської РДА, представники органів місцевого самоврядування. Друкуватимуться оголошення, плакати та звернення у загальноосвітніх школах, викладачі і працівники проекту відвідуватимуть освітні установи, інформуючи про проект і запрошуючи учнів загальноосвітніх шкіл до участі у проекті. Медіа-партнерами стануть районний краєзнавчий часопис «Новини Виноградщини», обласні часописи «Новини Закарпаття», «Голос Карпат», «Kárpátalja», літературно – мистецьке Інтернет-видання «Виноградівські вогні». Ключовими словами для інформування стануть слова «#Українська як іноземна, #міжкультурний діалог, #бібліотека Для інформування представників населених пунктів з компактним проживанням етнічних угорців про наявність блогу «Українська як іноземна», групи «Говоримо українською» у фейсбук, будуть створені QR – коди з прямими посиланнями на них. Вони розміщуватимуться у найбільш відвідуваних місцях: сільській раді, школах, бібліотеках, магазинах, рейсових автобусах. Проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду у напрямку сприяння міжкультурному діалогу, налагодженню та розвитку партнерства, підтримка культурного розмаїття та забезпечення дотримання культурних прав громадян та спільнот.

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Завдяки новітнім інформаційним технологіям реалізація проектних завдань стане прозорою і загальнодоступною для всіх реальних і віртуальних користувачів. Поширення інформації у всесвітній мережі надасть можливість ділитись досвідом, вивчати міжнародний досвід вивчення державної мови представниками нацменшин. Досвід роботи у рамках реалізації проекту буде узагальнений у виді брошури і поширений у соціальних мережах, на веб-сайті центральної районної бібліотеки (<http://vin-library.org/>), блозі, у друкованих і електронних ЗМІ. По завершенню проекту блог та група і надалі адмініструватимуться працівниками ЦРБ. Працюватимуть і надалі курси по вивченню української мови серед нацменшин, лялькові театри на волонтерських засадах. Проект надзвичайно актуальний для району і зроблені перші кроки до зняття соціальної напруги в районі. Продовжуватиметься співпраця із структурними підрозділами Виноградівською РДА, органами місцевого самоврядування, представниками громадських і культурологічних товариств для об'єднання зусиль по популяризації української мови серед нацменшин.

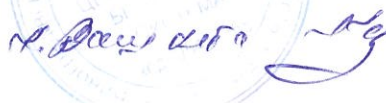
Планується мережувати проект серед колег з Кіровоградщини і Дніпропетровщини, з якими нас пов'язує співпраця у рамках грантових проектів, адже це загальнодержавна проблема багатоетнічної України.



10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника



Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників програми «Створюємо інноваційний культурний продукт. Індивідуальний проект», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проекту за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.



Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом) Вашкеба Каталіна Гейзівна	Підпис 
Дата заповнення 25.02.2019 р.	Підпис 

Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом) Вашкеба Каталіна Гейзівна	Підпис та дата 
Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом) Вашкеба Каталіна Гейзівна	Підпис та дата 



 Вашкеба К.

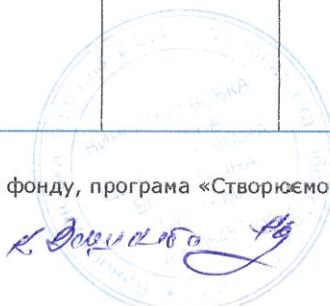
Додаток 1: РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

ПРИКЛАД ОФОРМЛЕННЯ

Інструкція для заявника:

1. Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПТХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3	Місяць 4	Місяць 5	Місяць 6
Підготовчий етап	Організаційні збори робочої групи і партнерів по реалізації проекту.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В. Глінко Л.В. Осадча Н.М. Бабінцу А.А.					
	Укладання договорів з найманими працівниками.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В. Глінко Л.В. Осадча Н.М. Бабінцу А.А.					
	Розробка та розрук оголошень про набір на курси вивчення української мови, лялькового театру, ескізу рекламного банера проекту.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.					
	Набір слухачів курсів по вивченню української мови та лялькового театру.	Чегіль О.А. Яношук Ю.І. Осадча Н.М. Бабінцу А.А.					
	Придбання реквізитів для роботи лялькових театрів.	Вашкеба К.Г., Глінко Л.В.					
	Проведення прес-конференції про початок і завершення проекту з мультимедійною презентацією і прямою	Вашкеба К.Г. Марушка М.В. Глінко Л.В. Осадча Н.М.					Вашкеба К.Г. Марушка М.В. Глінко Л.В. Осадча Н.М. Бабінцу А.А. партнери проекту



	трансляцією на каналі ютуб, соціальних мережах	Бабінцу А.А. партнери проекту.					
Інформаційна кампанія	Розробка макетів та друк інформаційно-рекламних буклетів, плакатів, оголошень, брошури "Найміцніший кордон - державна мова: досвід роботи ВРЦБС по реалізації проекту»		ПП Олейник Н.М.				
	Розробка та створення блогу «Українська як іноземні» та відкритої групи у фейсбук «Говоримо українською»	Марушка М.В.					
	Поширення інформації про початок проекту, хід реалізації та підведення підсумків проекту у друкованих та електронних ЗМІ, телебаченні, соціальних мережах та сайті Виноградівської РЦБС	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.
	Розповсюдження власної видавничої продукції серед етнічних угорців Виноградівщини, QR-кодів, інформації	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Партнери 10-ти бібліотек-філій	Партнери 10-ти бібліотек-філій	Партнери 10-ти бібліотек-філій	Партнери 10-ти бібліотек-філій	Партнери 10-ти бібліотек-філій
	Організувати та презентувати в 10 ти бібліотеках Центри української культури «Читай українське, дивись українське, слухай українське»	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Партнери 5-ти бібліотек-філій	Партнери 5-ти бібліотек-філій			
	Засідання за «круглим столом» за участю представників органів місцевого самоврядування, відділу освіти молоді і спорту, відділу культури, працівників бібліотек, ГО.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.					

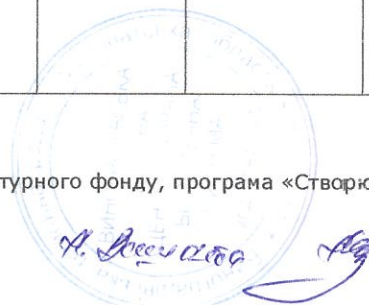


Презентації проекту шляхом проведення інформаційно-просвітницьких заходів	Поповнення блогу «Українська як іноземна», групи у фейсбук «Говоримо українською»	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.
	Флешмоб «Вишиванка єднає»	Вашкеба К.Г. Марушка М.В.					
	Початок літнього читацького марафону для дітей «Книга збирає друзів»		Бібліотека-філія смт. Королево Богаш Г.А.				
	Мовний тюнінг «Нова доба нового прагне слова»		Бібліотека-філія смт. Королево Богаш Г.А.				
	Правознавчий пікнік «Вчимося бути громадянами»		Бібліотека-філія с. Нове Село Молнар М.Г., приватний адвокат Нечаєв В.В.				
	Створити буктрейлер «Український молодіжний формат»		Марушка М.В.				
	Фестиваль національних спільнот «Простір єдності»			Вашкеба К.Г. Марушка М.В.			
	Гра-квест «Лінгвістичний марафон»			Бібліотека-філія с. Вербовець Штул Г.Е.			
	Зустріч з лауреатом Шевченківської премії М.Дочинцем			Бібліотека-філія смт. Вілок Яношік Ю.І.			
	Віртуальна виставка «Ти одна і неподільна, Україно моя вільна»				Марушка М.В.		
Тиждень українського кіно. Показ документальних та художніх фільмів (з подальшим обговоренням) під відкритим небом					Бібліотека-філія с. Тисобикень Фовріш І.О.		

Заявка на фінансування від Українського культурного фонду, програма «Створимо інноваційний культурний продукт», 2019

К. Довгощук

Конкурс серед представників національних меншин на предмет кращого знання української мови					Бібліотека-філія Шаланки Чегіль С.А.		
Літературно-мистецький фестиваль молодих авторів «Карпатський пегас»					Директор міського будинку культури Гал С.М.		
Підведення підсумків літнього читацького марафону для дітей «Книга збирає друзів»						Бібліотека-філія для дітей смт. Королівс Богаш Г.А.	
Моніторинг реалізації проекту.						Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	
Флешмоб #Читай_українське						Бібліотека-філія с. Дюла Мазар Е.Ф.	
Акція «Знищимо суржик та ненормативну лексику»						Бібліотека-філія с. Теково Параска С.М.	
Буктрейлер «Чарівний світ української дитячої книги»						Марушка М.В.	
Вулична інформаційно-просвітницька акція «RE-формуємось європейцем»						Вашкеба К.Г. Марушка М.В.	
Віртуальна краєзнавча екскурсія «3-D тури музеями України просто неба»							Бібліотека-філія с. Пийтерфолво Пологі А.Г.
«Жива книга» з Закарпатським письменником О.Гаврош							Бібліотека-філія смт. Вілок Яношік Ю.І.
Казковий майданчик «Граємо і навчаємось із дитячими віршиками»							Бібліотека-філія с. Пийтерфолво Пологі А.Г.
Моніторинг досягнення результатів проекту і розробка планів на подальші дії.							Вашкеба К.Г. Марушка М.В.



	Організувати на базі бібліотеки-філії смт Вілок і центральної районної бібліотеки м. Виноградів гуртки вивчення української мови. Затвердити план навчальної програми.	Осадча Н.М. Бабінцу А.А.					
Навчальні-практичні заходи	Проводити заняття гуртків по вивченню української мови.		Осадча Н.М. Бабінцу А.А.	Осадча Н.М. Бабінцу А.А.	Осадча Н.М. Бабінцу А.А.	Осадча Н.М. Бабінцу А.А.	Осадча Н.М. Бабінцу А.А.
	Організувати на базі бібліотеки-філії с. Нове Село та Шаланки лялькві театри «Ластівка» та «Дзвіночок»	Бібліотеки-філії с. Шаланки-Чегіль О.А., Нове Село – Молнар М.Г.					
	Показ лялькових вистав		Бібліотеки-філії с. Шаланки-Чегіль О.А., Нове Село – Молнар М.Г.	Бібліотеки-філії с. Шаланки-Чегіль О.А., Нове Село – Молнар М.Г.	Бібліотеки-філії с. Шаланки-Чегіль О.А., Нове Село – Молнар М.Г.	Бібліотеки-філії с. Шаланки-Чегіль О.А., Нове Село – Молнар М.Г.	Бібліотеки-філії с. Шаланки-Чегіль О.А., Нове Село – Молнар М.Г.
Етапи звітування	Підготовка фінансового звіту						Глінко Л.В. Вашкеба К.Г.
	Підготовка змістового звіту						Вашкеба К.Г. Марушка М.В.
	Підготівка медіа-звіту						Вашкеба К.Г. Марушка М.В.



Додаток № 6

до договору про надання гранту № 5118
від 21 травня 2019 р.

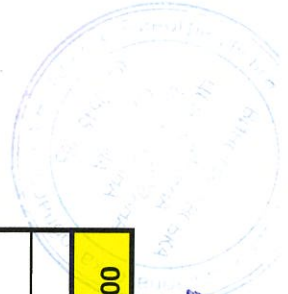


Програма "Створюємо Іноваційний культурний продукт"

Назва Заявника Центральна районна бібліотека Виноградівської районної централізі

Назва проекту: "Найміцніший кордон - державна мова"

Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1 Український культурний фонд	100%	186 725,00
2 Співфінансування* :		-
2.1. Кошти організацій-партнерів		
2.2. Кошти місцевих бюджетів		
2.3. Кошти інших інституційних донорів		
2.4. Кошти приватних донорів		
2.5. Власні кошти організації-заявника		
2.6. Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
Всього	100%	186 725,00



Handwritten signature in blue ink.

Розділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УфО				Витрати за рахунок співфінансування				Витрати за рахунок співфінансування				Загальна планова сума витрат по проєкту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ	
				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки				Планові витрати відповідно до заявки						
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=13*14)			
Стовпчик:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
Розділ:	II Витрати:																	
Підрозділ:	1 Гонорари та авторські винагороди																	
Стаття:	1.1 Гонорари																	
Пункт:	а	Повне ПІБ (деталізація, за що наданий гонорар)	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ (деталізація, за що наданий гонорар)	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ (деталізація, за що наданий гонорар)	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":																		
Підрозділ:	2 Оплата праці																	
Стаття:	2.1 Штатні працівники (80% проєкт за жыл шенки об'єму виконувати)																	
Пункт:	а	Вашкеба К.Г. - координатор проєкту	місяць	9,00	6 396,00	19 197,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	19 197,00	-
Пункт:	б	Маруша М.В. - керівник проєкту	місяць	3,00	2 325,00	6 975,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 975,00	-
Пункт:	в	Глішко Л.В. - бухгалтер проєкту	місяць	3,00	2 037,00	6 111,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 111,00	-
Стаття:	2.2 За трудовими договорами																	
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяць	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	2.3 За договорами ЦПХ																	
Пункт:	г	Осада Н.М. - викладач курсів по вивченню української мови	місяць	6,00	8 580,00	25 740,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	25 740,00	-
Пункт:	д	Бабич А.А. - викладач курсів по вивченню української мови	місяць	3,00	4 650,00	14 040,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	14 040,00	-
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				15,00	14 979,00	44 937,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	44 937,00	-
Підрозділ:	3 Соціальні внески																	
Стаття:	3.1 Соціальні внески з оплати праці																	
Пункт:	а	Єдиний соціальний внесок, 22% на нараховану заробітну плату	місяць	3,00	3 296,00	9 888,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9 888,00	-
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				3,00	3 296,00	9 888,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9 888,00	-
Розділ:	4 Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)																	
Стаття:	4.1 Вартість проїзду (для штатних працівників)																	
Пункт:	а	Вартість квитка (з деталізацією маршруту і працівник відрядженої особи)	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Вартість квитка (з деталізацією маршруту і працівник відрядженої особи)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Вартість квитка (з деталізацією маршруту і працівник відрядженої особи)	шт	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	4.2 Вартість проживання (для штатних працівників)																	
Пункт:	а	Разумна з сума (з вказаним працівником відрядженої особи)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Разумна з сума (з вказаним працівником відрядженої особи)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-



Пункт:	в	Рахунок з готівки (з вказаними прямими відрахуваннями)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	4.3	Дубові (для штетних пражіщів)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Дубові (розрахунок на підприємстві оренди)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Дубові (розрахунок на відражену особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Дубові (розрахунок на відражену особу)	доба	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 4 "Витрати пов'язані з відраженнями":																			
Підрозділ:	5	Обладнання і нематеріальні активи	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	5.1	Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для виконання робіт при реалізації проекту зрештою	шт.	69,00	22 222,00	40 192,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Мобільна акустична колонка з радіоініфоном, ВІС 250 ВАТ	шт.	2,00	5 600,00	11 200,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Фільмарт Вігомак, 70 x 100 см (BM 0011)	шт.	2,00	1 650,00	3 300,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Інформаційна папката 3м x 2м + стіл 2,5м	шт.	2,00	2 600,00	5 200,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Майки з надписом "Читай, слухай, українське"	шт.	30,00	200,00	6 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	г	Суверенні кружки з надписом "Найцінніший дарок - Деревана мова" українське	шт.	30,00	80,00	2 400,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	д	Проектор Testo P.L1020 Черний	шт.	1,00	5 600,00	5 600,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	е	Екран для проектора Logan PRT3 мобільний підлоговий 120 (4. 3) 240 x 180	шт.	1,00	3 092,00	3 092,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	є	Ламінований італMARK P0200-1	шт.	1,00	3 400,00	3 400,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	5.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту зрештою	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Програма віртуалізації (підприєм)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Інші нематеріальні активи	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":																			
Підрозділ:	6	Витрати пов'язані з орендою	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	6.1	Оренда приміщення	км (годин, днів)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення із зазначенням метражу, годин оренди	км (годин, днів)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення із зазначенням метражу, годин оренди	км (годин, днів)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення із зазначенням метражу, годин оренди	км (годин, днів)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	6.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Наймування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	б	Наймування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	в	Наймування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Стаття:	6.3	Оренда транспорту	км (годин)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (з зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-





Стаття: 8.3	Інші матеріальні витрати																						
Пункт:	а	Найменування	шт.																				
Пункт:	б	Найменування	шт.																				
Пункт:	в	Найменування	шт.																				
		Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":		162,00	2 440,00	12 115,00																	12 115,00
Підрозділ:	9	Поліграфічні послуги																					
Стаття:	9.1	Послуги із виготовлення:																					
Пункт:	а	Виготовлення накетів	шт.	3 725,00	1 654,00	21 650,00																	21 650,00
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.	4,00	50,00	200,00																	200,00
Пункт:	в	Друк брошур ("Найкращий кордон - державна мова. Довід роботи ВРЦЄС по реалізації проекту")	шт.	50,00	40,00	2 000,00																	2 000,00
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.	3 000,00	5,00	15 000,00																	15 000,00
Пункт:	д	Друк веб-списки	шт.	500,00	3,00	1 500,00																	1 500,00
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.	20,00	50,00	1 000,00																	1 000,00
Пункт:	з	Друк банерів	шт.	1,00	1 500,00	1 500,00																	1 500,00
Пункт:	ж	Послуги копірайтера	шт.	50,00	3,00	150,00																	150,00
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.	100,00	3,00	300,00																	300,00
		Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":		3 725,00	1 654,00	21 650,00																	21 650,00
Підрозділ:	10	Послуги з просування																					
Пункт:	а	фото-, відеозйомка																					
Пункт:	б	реklamні витрати																					
Пункт:	в	SMM, SO (SEO)																					
Пункт:	г	Інші																					
		Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":																					
Підрозділ:	11	Створення веб-ресурсу																					
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту																					
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту																					
		Всього по підрозділу 11 "Створення веб-ресурсу":																					
Підрозділ:	12	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації																					
Пункт:	а	Електронний тренажер "Готуємось до ЗНО: Українська мова"	шт.	32,00	60,00	1 920,00																	1 920,00
Пункт:	б	Довідник (Курортознавство) Українська мова та історія України 2019. Надання в тестовій формі. Частина. Автор: Абраменко О.	шт.	32,00	150,00	4 800,00																	4 800,00
Пункт:	в	Тести (Абраменко) Українська мова та історія України 2019. Збірник завдань у тестовій формі. 2-га частина. Автор: Абраменко О. Гранота Хулиги	шт.	37,00	95,00	2 730,00																	2 730,00
		Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":		98,00	295,00	9 440,00																	9 440,00
Підрозділ:	13	Послуги з перекладу																					
Пункт:	а	Усні переклад	година																				
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка																				
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка	4,00	100,00	400,00																	400,00
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка																				
		Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":		4,00	100,00	400,00																	400,00
Підрозділ:	14	Адміністративні витрати																					
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги																					
Пункт:	б	Юридичні послуги																					
Пункт:	в	Аудиторські послуги		1,00	15 000,00	15 000,00																	15 000,00
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вклади тип витрат)																					
		Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":		1,00	15 000,00	15 000,00																	15 000,00
Підрозділ:	14	Інші прями витрати																					

14

M. B. K. 14

